

Usos lingüístics als establiments comercials a Vilanova i la Geltrú

Ofercat 2018



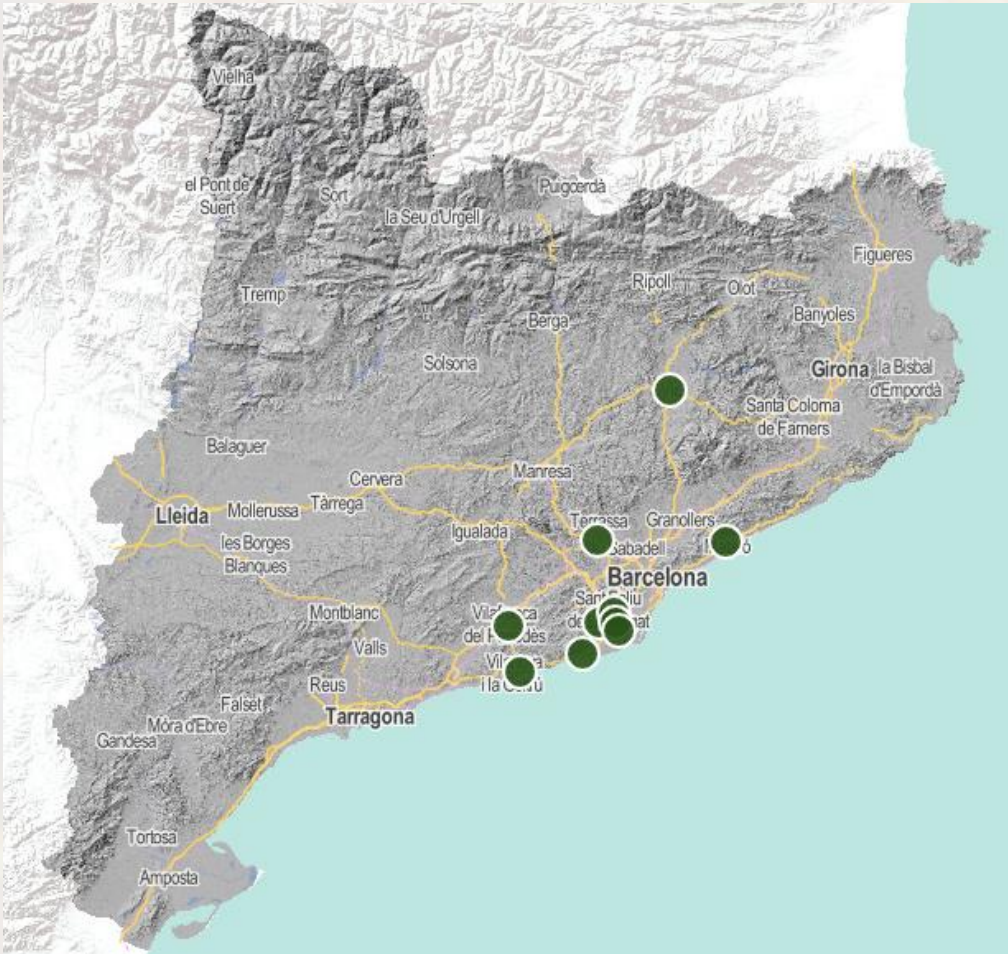
Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Els municipis 2018



Fitxa metodològica

- **Univers:** Establiments comercials de Vilanova i la Geltrú
- **Mètodes de recollida:** Observació visual de la retolació, anotació de la llengua d'inici dels interlocutors i de la llengua d'adequació.
- **Procediment de mostreig:** 8 rutes, amb 55 comerços per ruta, aproximadament. A més, també s'analitza un centre comercial, una gran superfície i un mercat de cada ciutat (sempre que n'hi hagi).
- **Mostra:** 479 establiments comercials
 - Carrer: 436 establiments
 - Gran superfície: 3 grans superfície (11 seccions)
 - Mercat: 32 establiments
- **Treball de camp:** Octubre i novembre de 2018.

Indicadors observats

LLENGUA ESCRITA



RETOLACIÓ IDENTIFICATIVA
Adequació a la Llei de Política Lingüística

RETOLACIÓ INFORMATIVA

LLENGUA ORAL



LLENGUA D'IDENTIFICACIÓ

LLENGUA D'ADEQUACIÓ

Índex Ofercat

L'índex Ofercat és un indicador lingüístic sintètic que mesura l'oferta de llengua catalana de 0 a 100:

1. Es comptabilitzen només els valors amb contingut lingüístic, per tant, s'extreu de la base de resposta els ambivalents o sense significat lingüístic.
2. L'índex Ofercat és la suma dels percentatges “només català”, “majoritàriament català” i “majoritàriament en castellà o una altra llengua” amb la ponderació d'1, 0,75 i 0,25 respectivament.
3. També s'agrega la meitat del percentatge de “bilingües en català i castellà”.

Metodologia

Retolació identificativa:

Marca i genèric: En un rètol identificatiu normalment hi ha la marca de l'organització o establiment més un genèric que informa del tipus d'establiment (Exemple: "Restaurant Pla dels Àngels", genèric: Restaurant, marca: Pla dels Àngels). En aquest cas només tenim en compte el genèric. Si només hi ha la marca, anotem la llengua de la marca.

Categories lingüístiques:

- Català: inclou només, majoritàriament o prioritàriament en català.
- Castellà: inclou només, majoritàriament o prioritàriament en castellà i castellà i una altra llengua.
- Un altra llengua: inclou només, majoritàriament o prioritàriament en una altra llengua.
- Bilingüe, trilingüe, etc.: presència igualitària de dues o més llengües.
- Ambivalent (no es distingeix la llengua) o sense contingut lingüístic (sigles o paraula que no té significat).

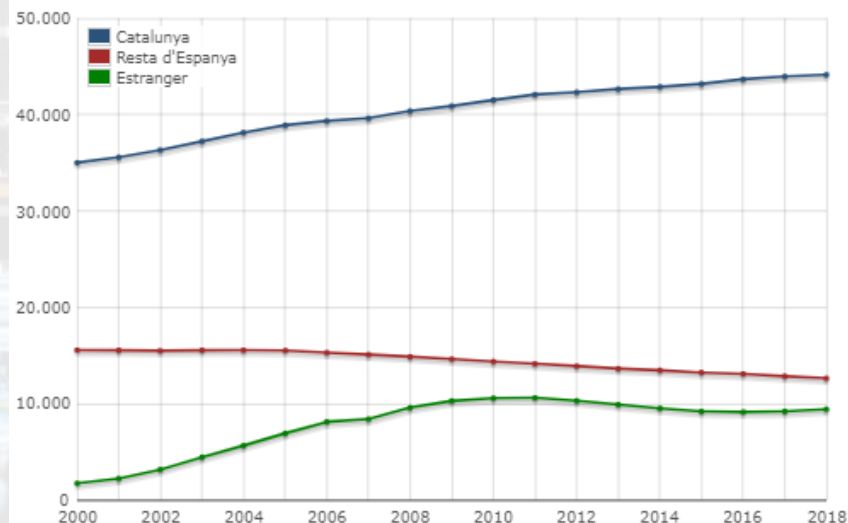
La població de Vilanova i la Geltrú

66.274 habitants

Font: Idescat. Padró municipal d'habitants, 2018

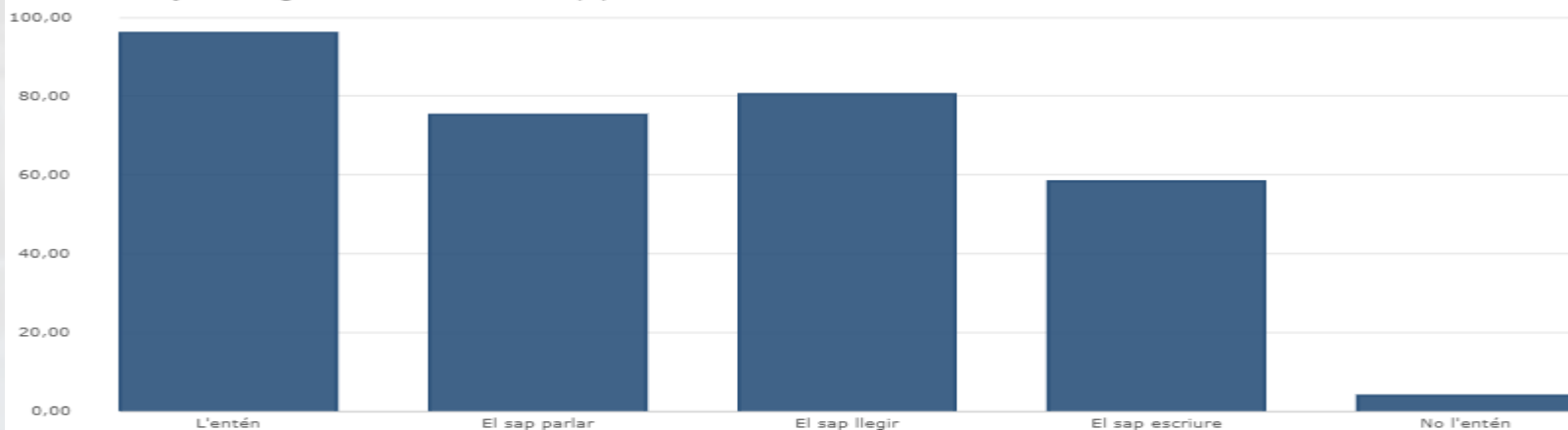
	Vilanova i la Geltrú	Garraf	Catalunya
Població de 2 anys i més. Per coneixement del català, 2011			
L'entén	61.912	134.184	6.949.344
El sap parlar	48.523	104.014	5.345.484
El sap llegir	51.890	112.854	5.750.348
El sap escriure	37.607	79.752	4.069.219
No l'entén	2.539	6.989	356.728
Total	64.451	141.174	7.306.072

Població. Per lloc de naixement. Totals. Vilanova i la Geltrú. 2000-2018



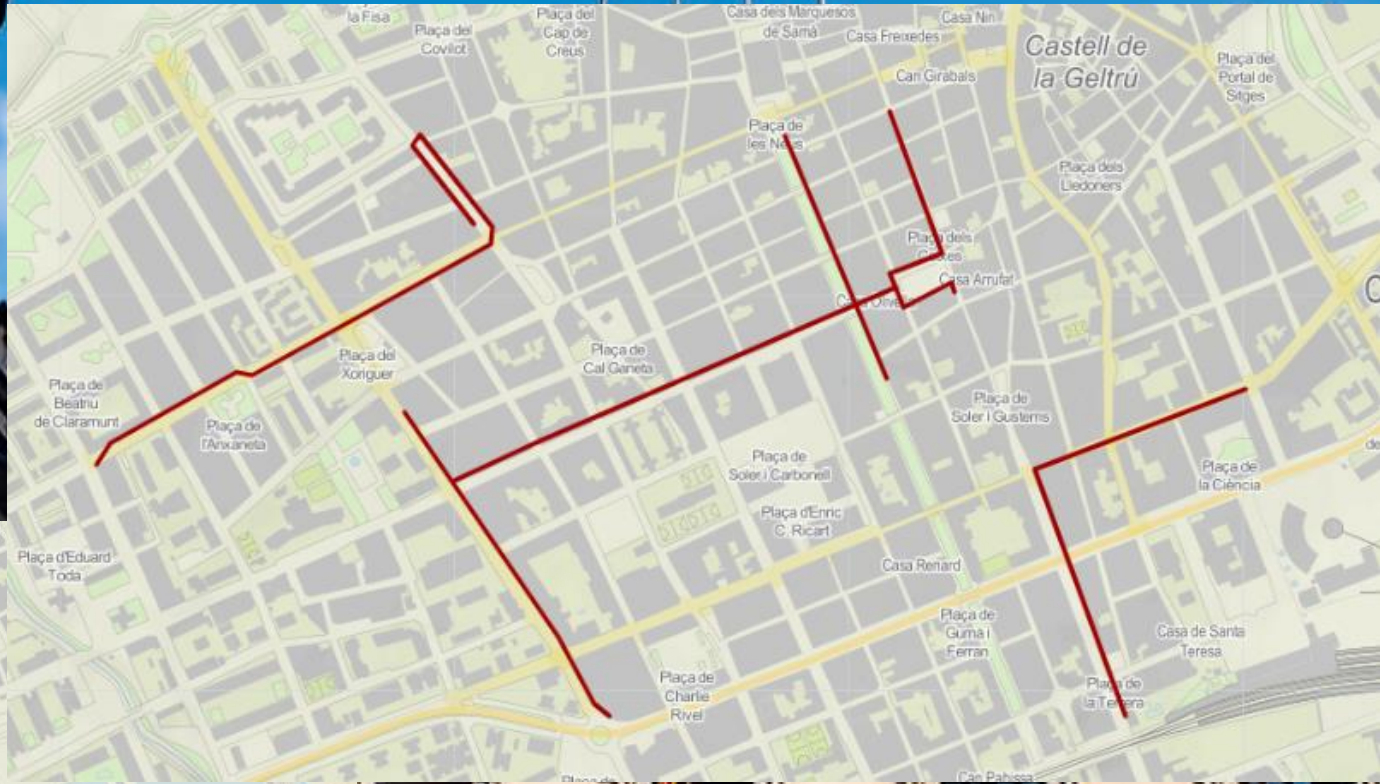
Font: Idescat, a partir del Padró continu de l'INE.

Població de 2 anys i més segons coneixement del català (%). Vilanova i la Geltrú. 2011



Font: 1991: Idescat. Cens de població. 1996: Idescat. Estadística de població. 2001-2011: Idescat, a partir del Cens de població i habitatges de l'INE.

Rutes

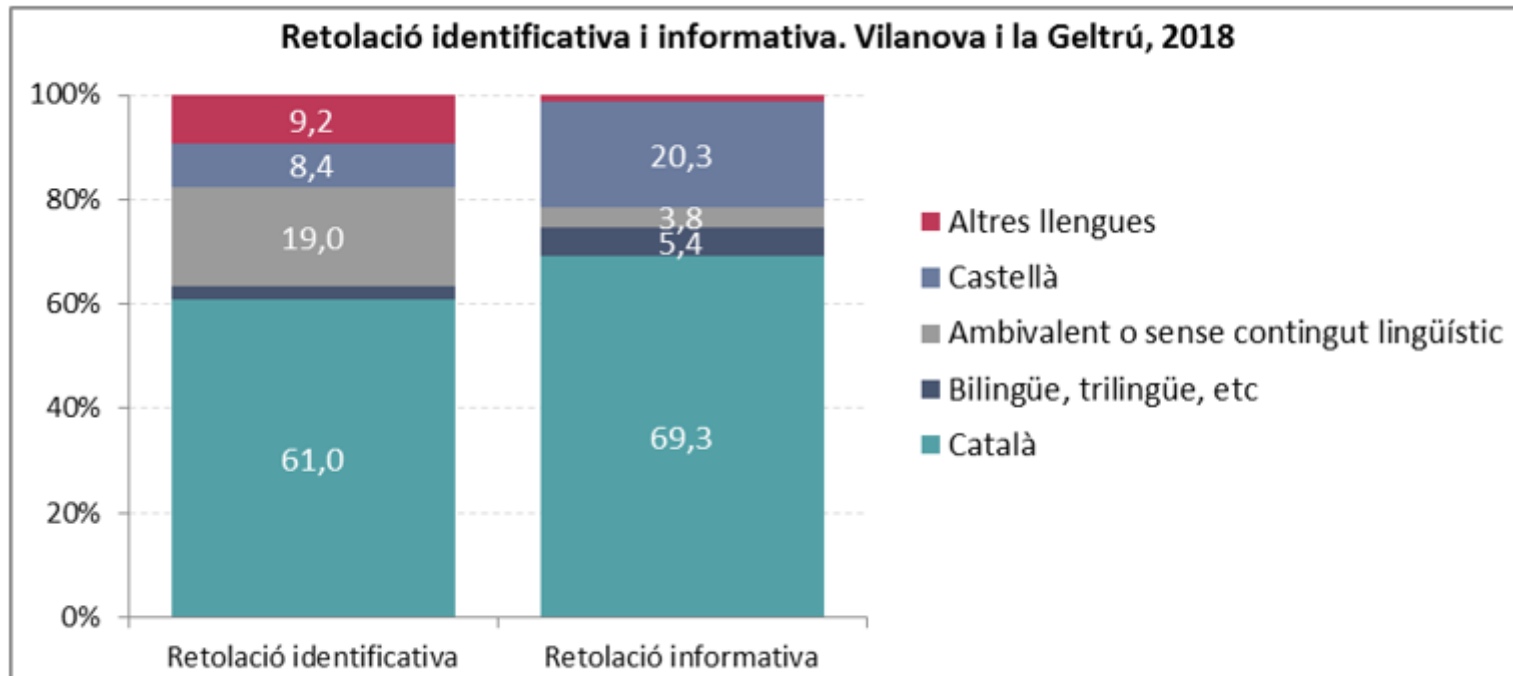




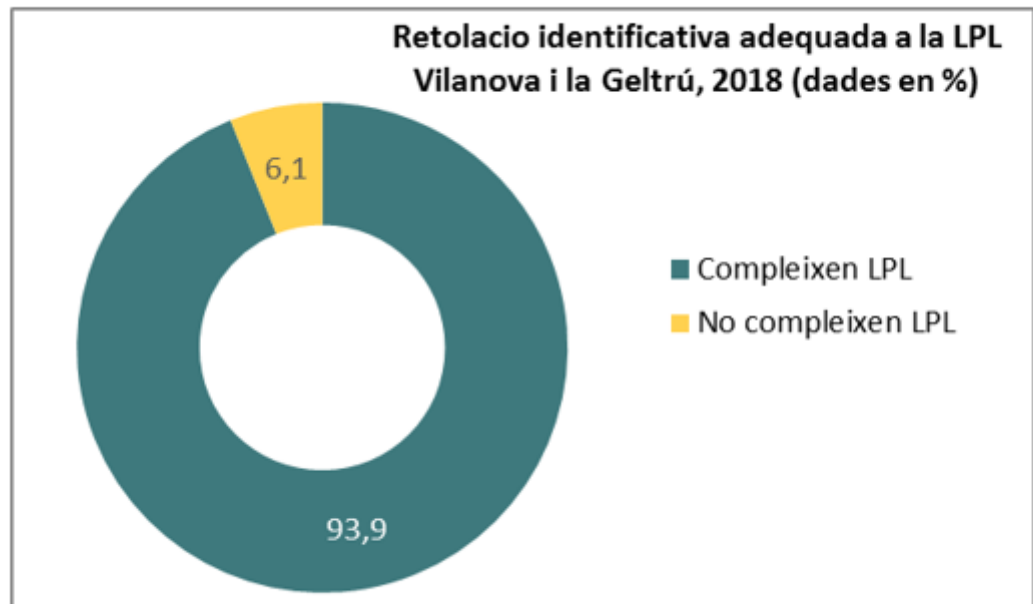
Resultats a Vilanova i la Geltrú



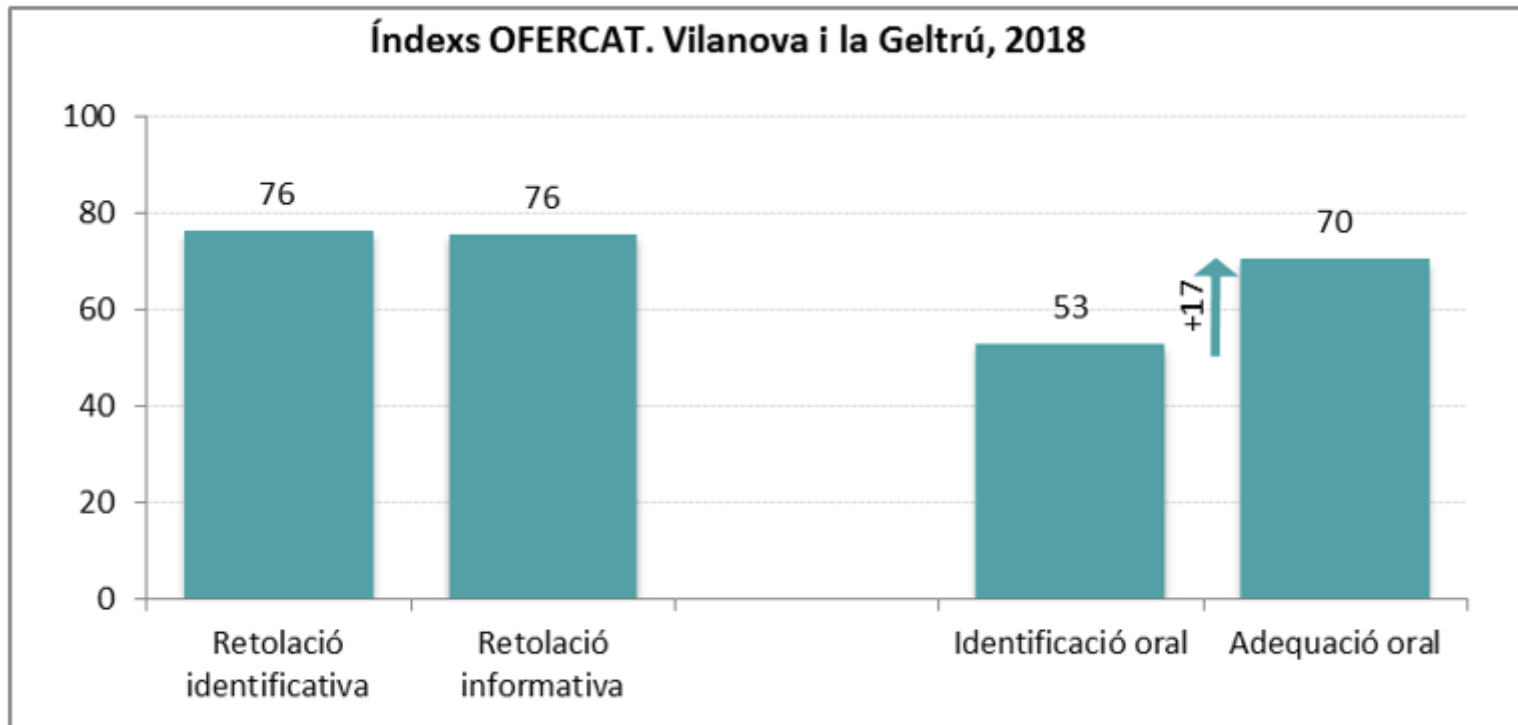
Retolació



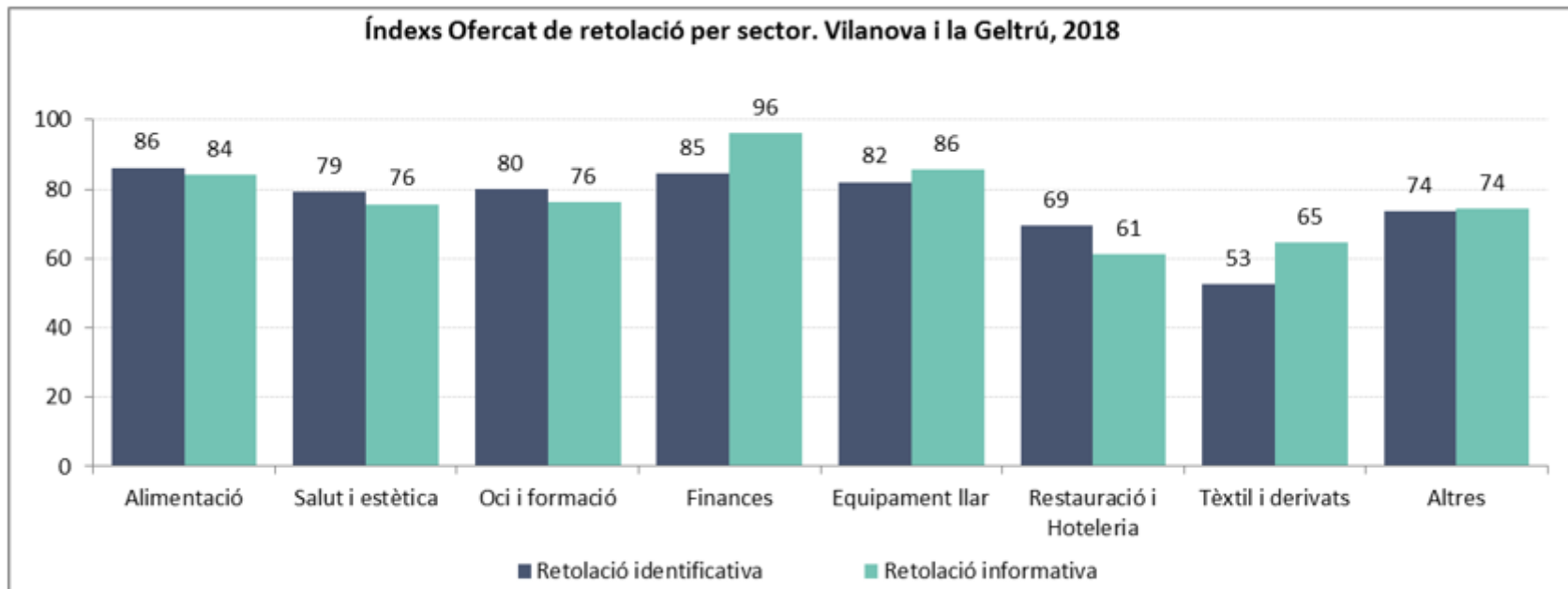
Adequació a la Llei de Política lingüística



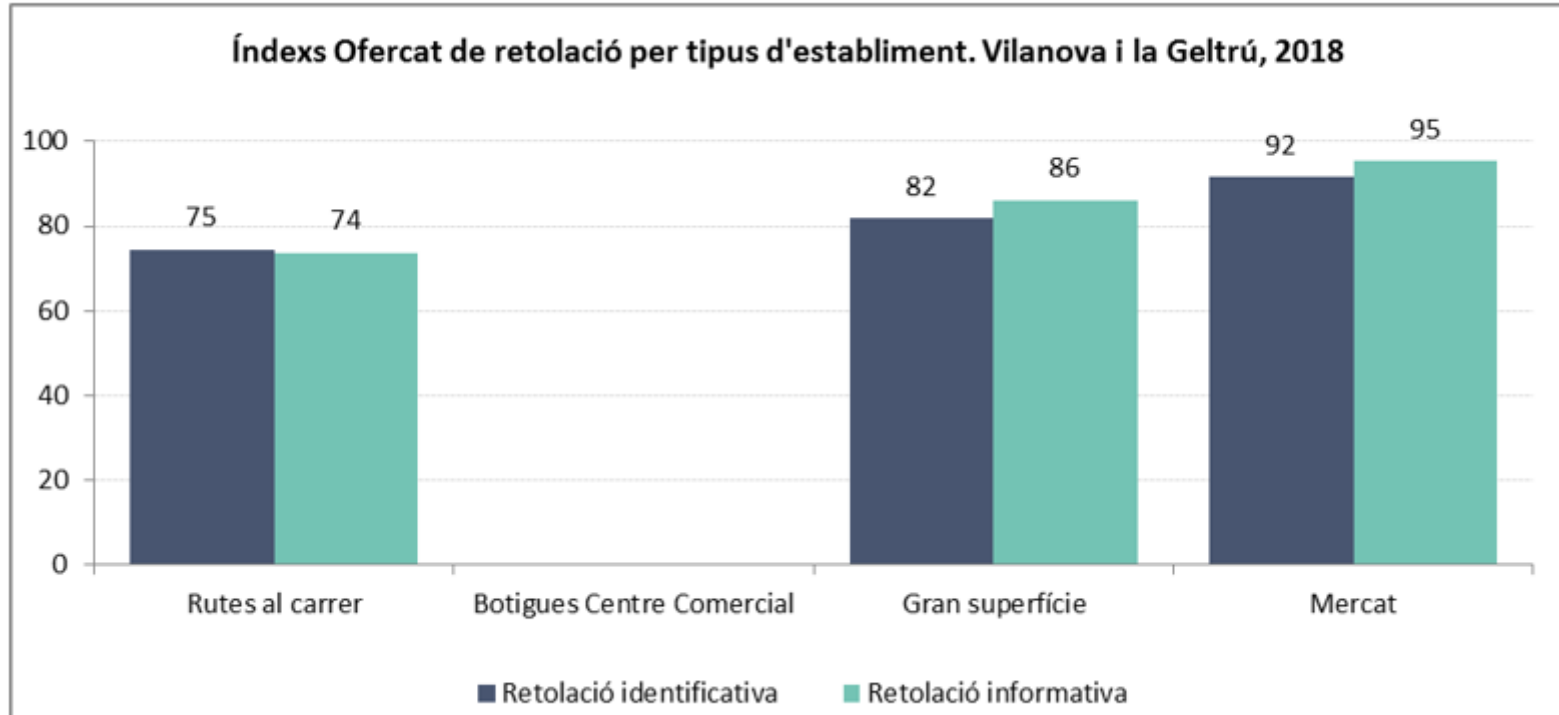
Índexs Ofercat



Índexs Ofercat retolació

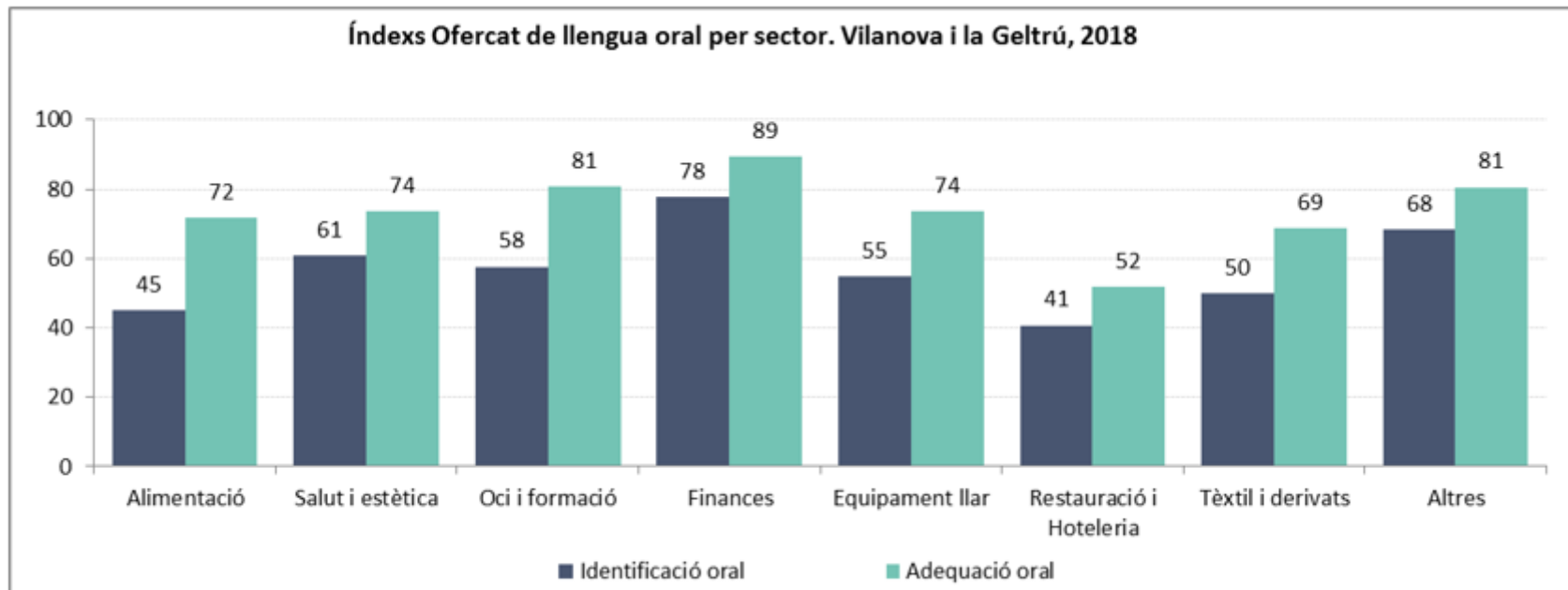


Índexs Ofercat retolació



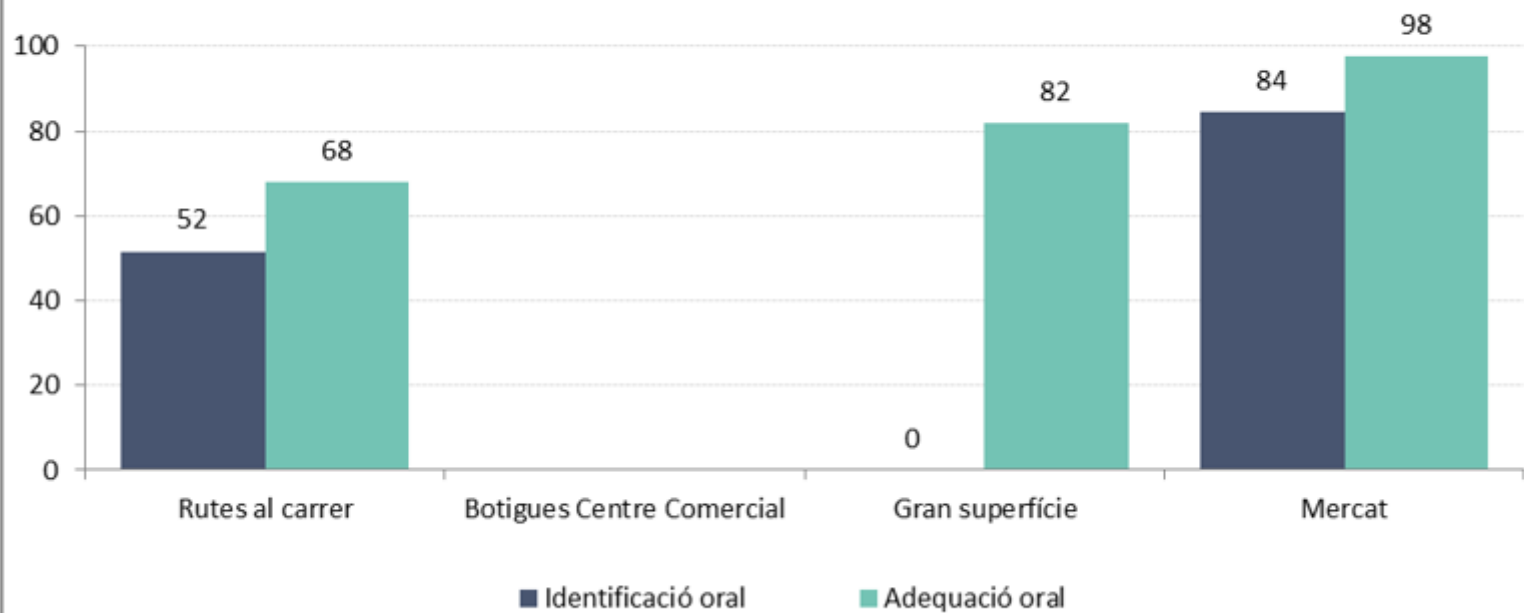
Índexs Ofercat Llengua oral

Índexs Ofercat de llengua oral per sector. Vilanova i la Geltrú, 2018

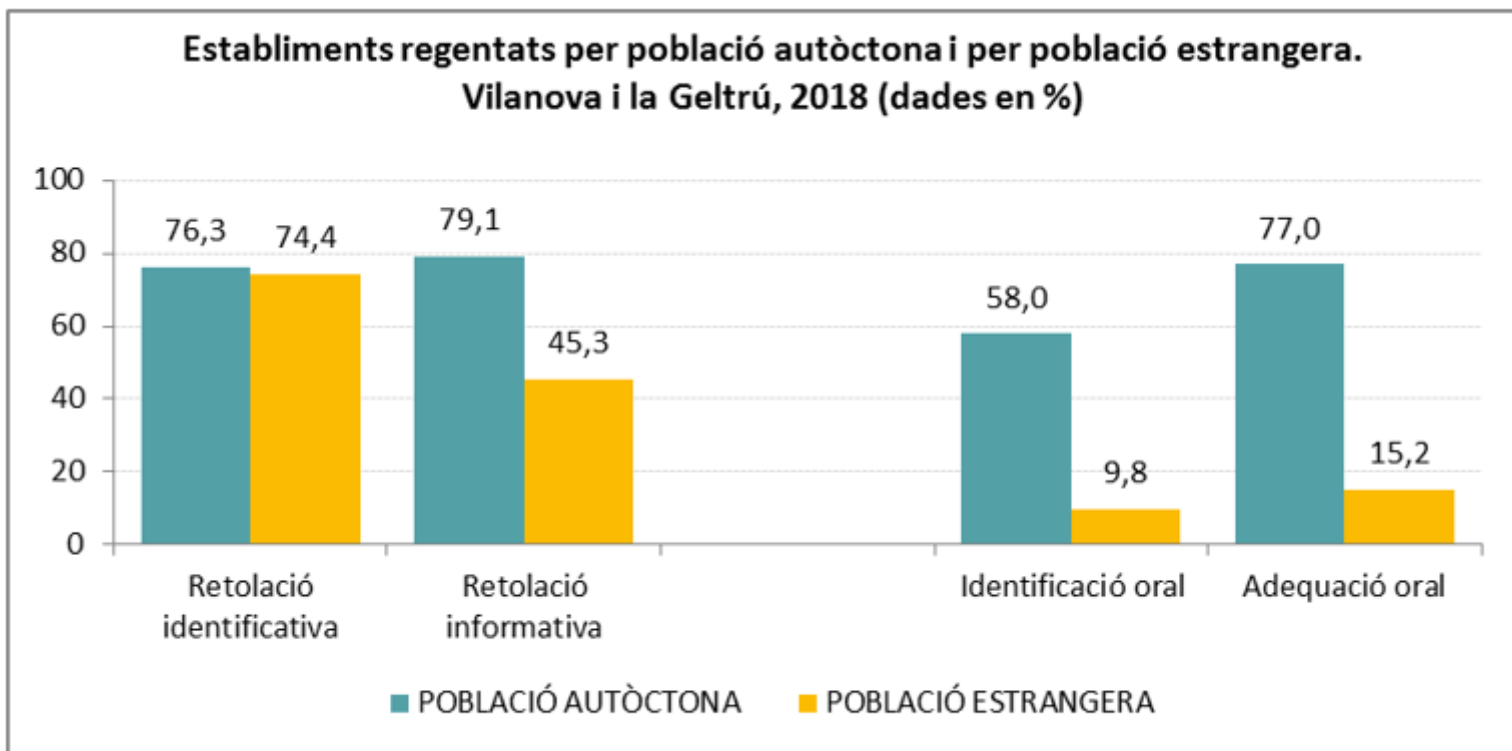


Índexs Ofercat Llengua oral

Índexs Ofercat de llengua oral per tipus d'establiment. Vilanova i la Geltrú, 2018



Retolació i llengua oral segons origen



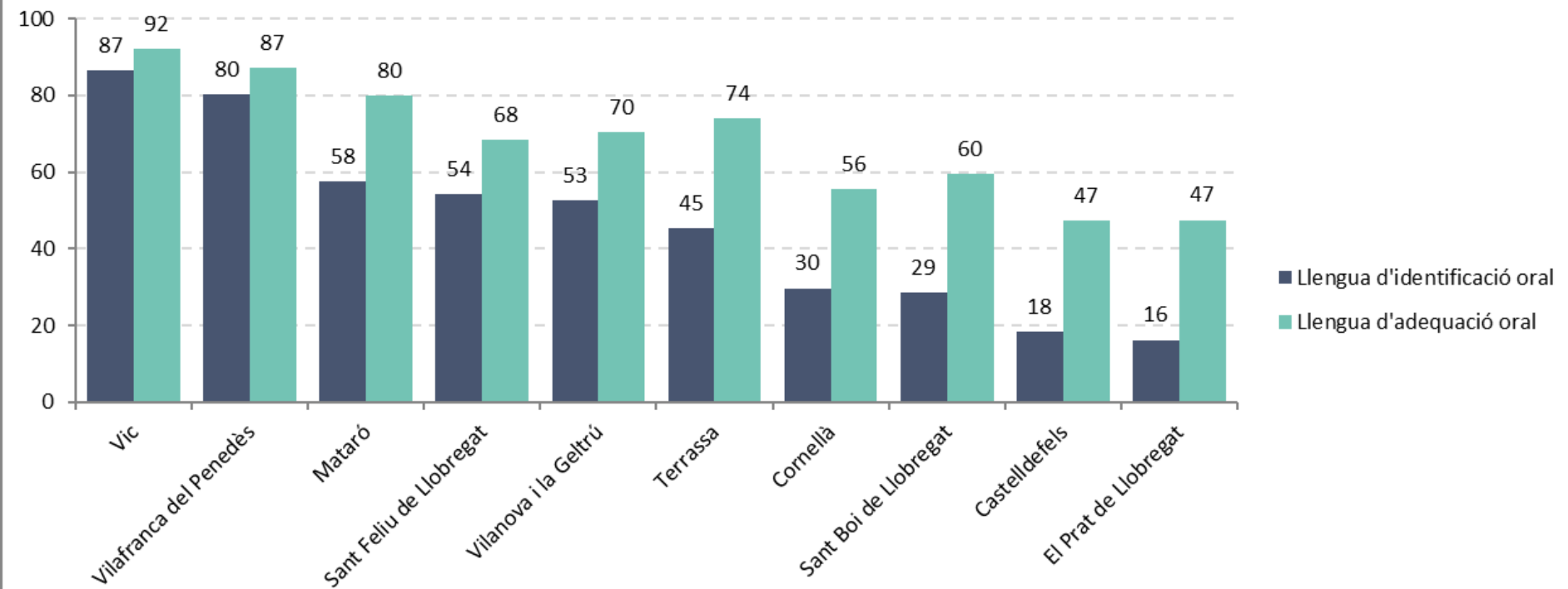


Resultats globals



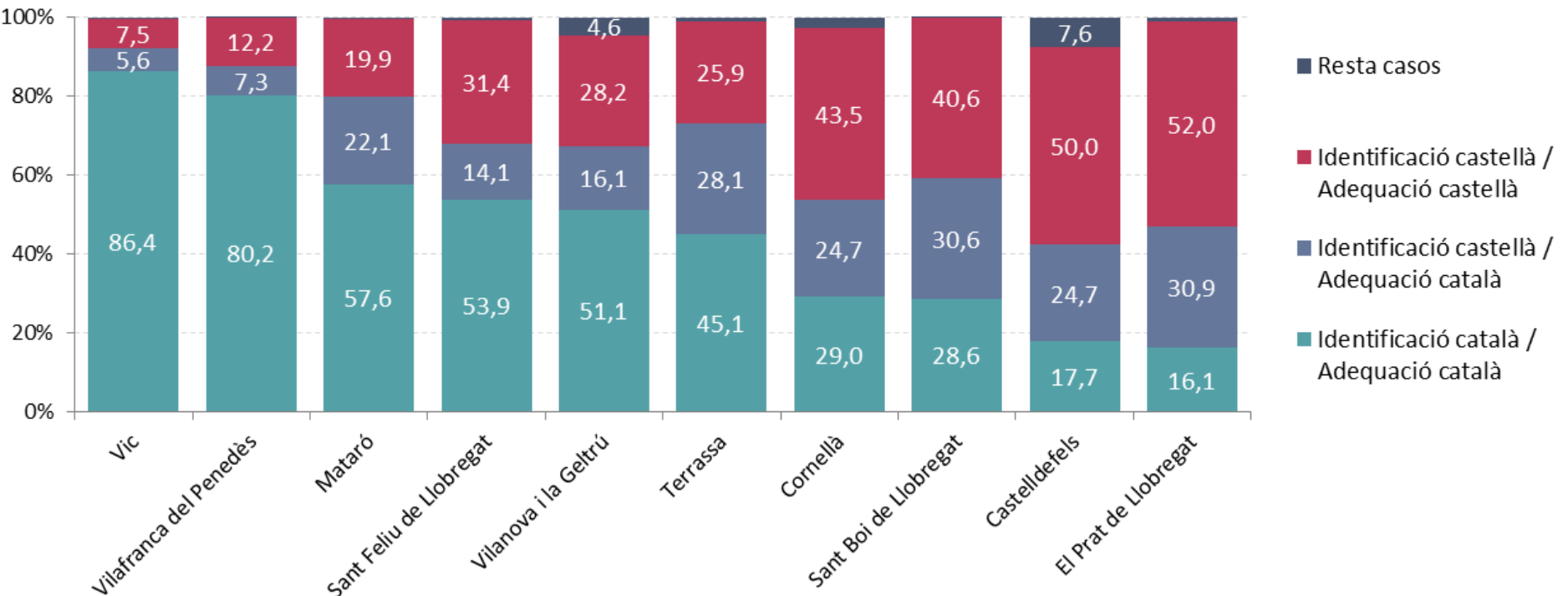
Índex Ofercat de català a la llengua oral

Índexs Ofercat de català a la llengua oral per municipi



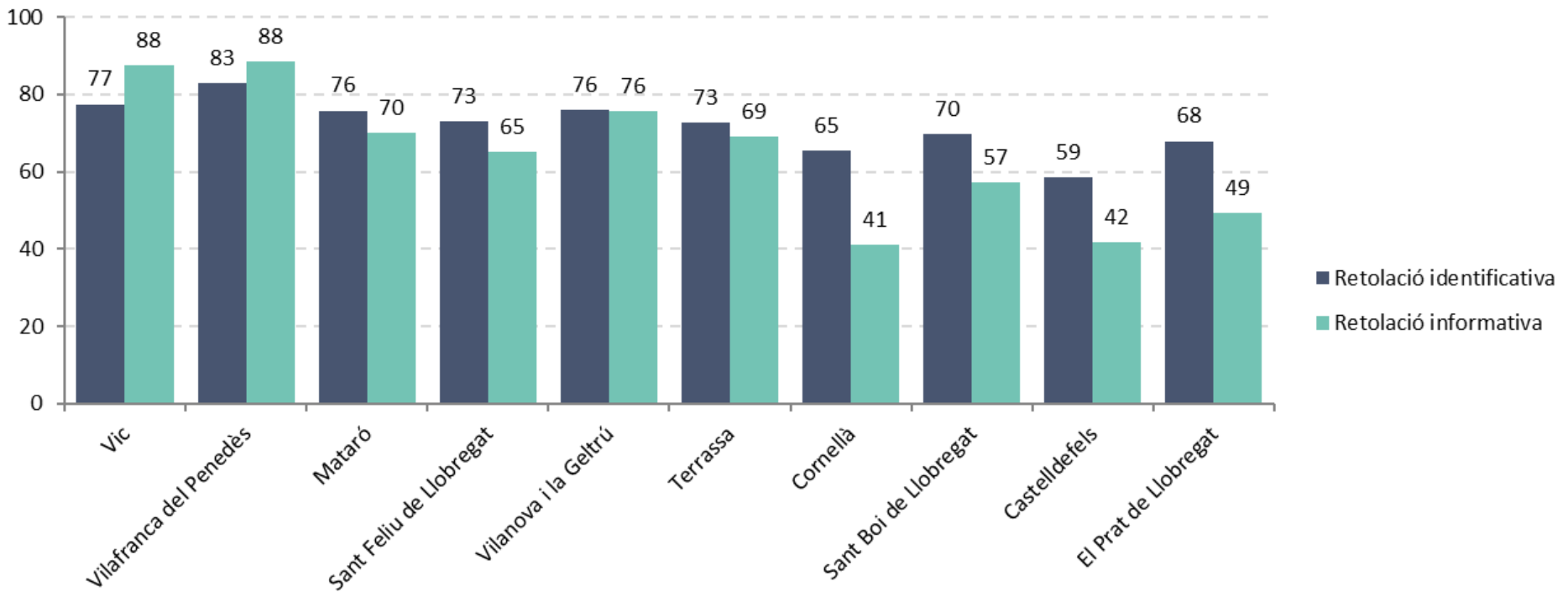
Llengua oral

Identificació oral versus adequació oral per municipi (dades en %)



Índex Ofercat de català a la **retolació**

Índexs Ofercat de català a la retolació per municipi



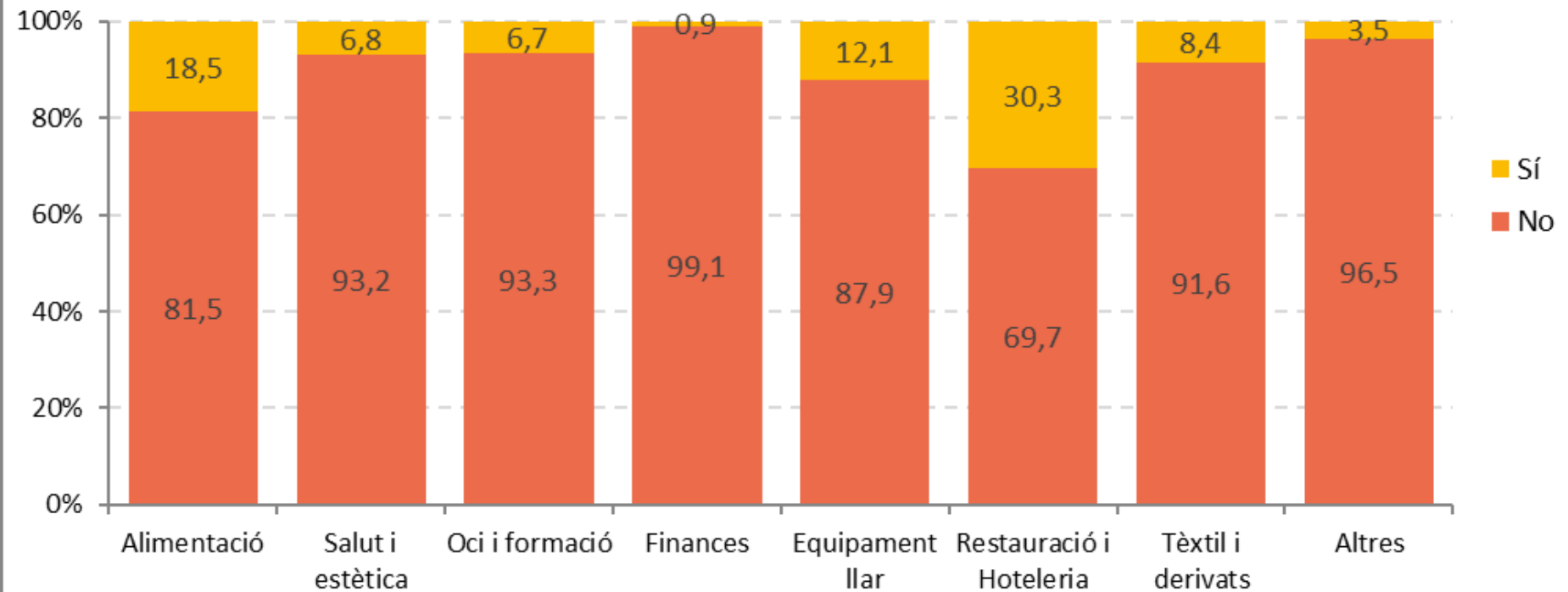


Tipus de regència



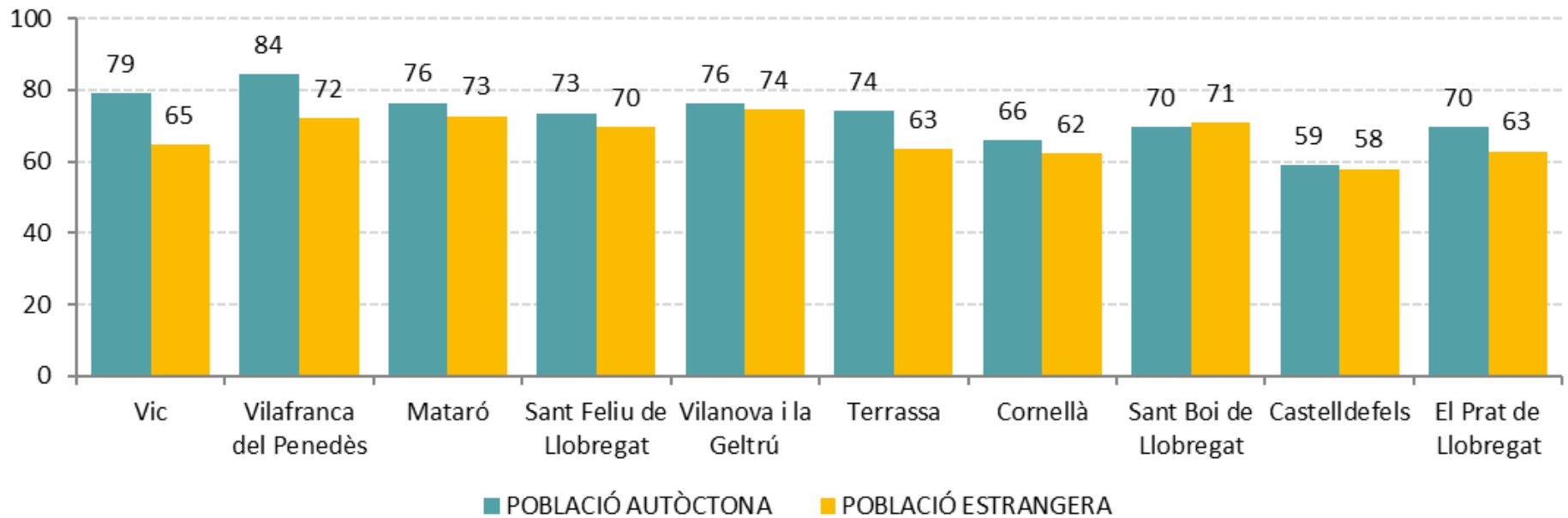
Establiments regentats per població estrangera

Establiments regentats per població estrangera, per sector d'activitat (dades en %)



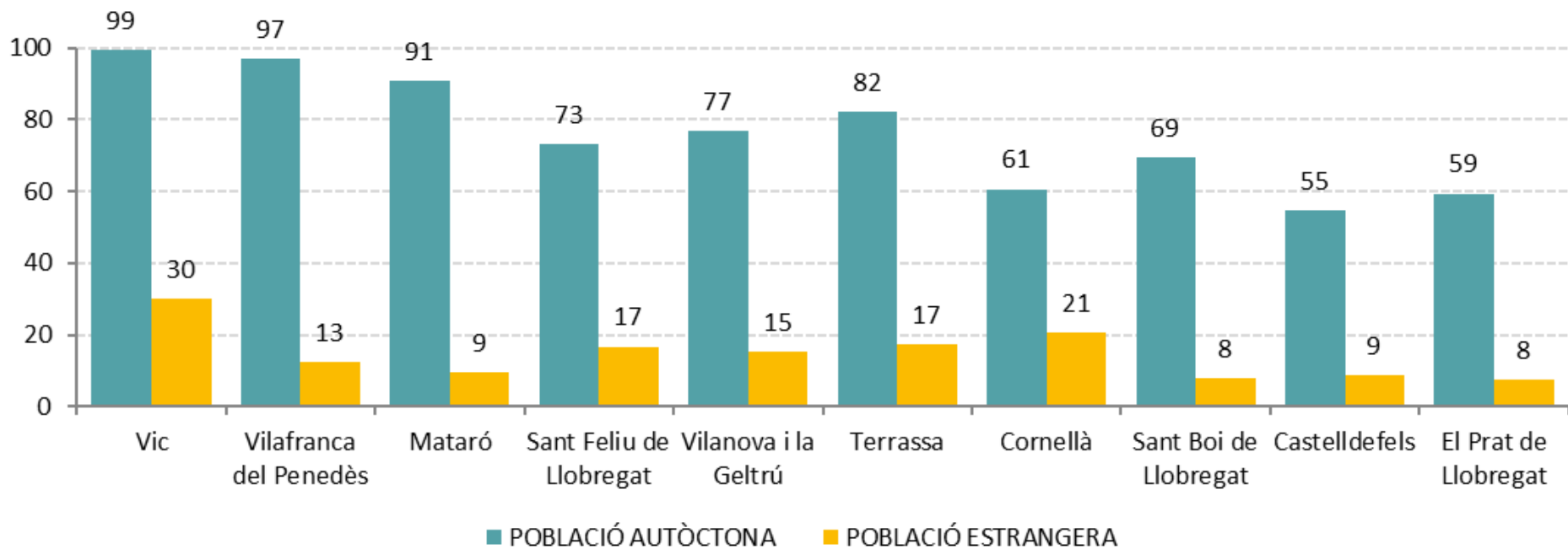
Índex Ofercat de català a la **retolació**

Índexs Ofercat de català a la retolació identificativa segons si l'establiment està regentat per població autòctona o per població estrangera



Índex Ofercat de català a la llengua oral

Índexs Ofercat de català a la llengua d'adequació oral segons si l'establiment està regentat per població autòctona o per població estrangera



Conclusions

- ❑ **Territorialment**, podem elaborar tres grups segons llengua d'identificació oral:
 - Índex **alt**: Vic i Vilafranca del Penedès (83 punts de mitjana).
 - Índex **mitjà**: Mataró, Sant Feliu de Llobregat, Vilanova i la Geltrú i Terrassa (52 punts de mitjana).
 - Índex **baix**: Cornellà, Sant Boi de Llobregat, Castelldefels i El Prat (23 punts de mitjana).
- ❑ Els **sectors** es poden classificar en tres grups:
 - Índex **alt**: finances (74 punts de mitjana).
 - Índex **mitjà**: Tèxtil i derivats, Oci i formació i Salut i estètica (54 punts de mitjana).
 - Índex **baix**: Equipament de la llar, Alimentació i sobretot Restauració i hoteleria (mitjana de 38 punts).

Conclusions

❑ Segons **origen**:

- **Llengua d'identificació oral**: la població estrangera, de mitjana, obté 49 punts menys la població autòctona.
- **Llengua d'adequació oral**: la diferència augmenta fins als 63 punts de mitjana.
- **Retolació identificativa** les diferències són menors (6 punts de mitjana).

❑ Segons **tipus d'establiment**:

- **Mercats**: Són els que obtenen valors més alts en tots els casos.
- **Rutes al carrer**: Valor alts en la retolació identificativa i la llengua d'adequació oral, però mitjans en la identificació oral.
- **Grans superfícies**: Valor alts en la retolació identificativa i la llengua d'adequació oral, però minsos en la identificació oral.
- **Establiments dels Centres Comercials**: Valor alts en la llengua d'adequació oral, però molt baixos en la identificació oral i en la retolació.

**CATALÀ
i EMPRESA**
Ja estàs al dia?

**CATALÀ
Y EMPRESA**
¿Ya estás al día?

كاتالان اور ايجيزٲرو
جا اب ال كاتا بيا

الكاتالانية والاعمال
هل توكب
التطورات؟

加泰罗尼亚
语言公司，
你准备好了吗？

**Servei de Català del Garraf
i de Vilanova i la Geltrú**
Servicio de Catalán del Garraf
y de Vilanova i la Geltrú

گراف اور ویلانوا لاجیلٲرو کی کاتالان کی سروس
المصلحة المحلية للغة الكاتالانية في فيلتوفا وجيلٲرو
伽拉夫德比拉诺瓦伊拉杰尔特茹加泰罗尼亚语地区服务处

Rasa del Miquelot, 16
08800 Vilanova i la Geltrú

Tel. 938 115 773
vngcat@cpnl.cat

A Vilanova i la Geltrú, el català al comerç!
El catalán en el comercio
كاروبار ميں كاتالان كا استعمال
اللغة الكاتالانية في التجارة
商业中的加泰罗尼亚语

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

CONSORCI PER A LA
NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

AJUNTAMENT DE
Vilanova i la Geltrú

Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

CONSORCI PER A LA
NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

AJUNTAMENT DE
Vilanova i la Geltrú

© Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura. Direcció General de Política Lingüística

https://llengua.gencat.cat/ca/serveis/informacio_i_diffusio/publicacions_en_linia/classific_temes/temes_opuscles_divulgatius/el-catala-al-comerc/



Usos lingüístics als establiments comercials a 10 ciutats de Catalunya

Ofercat 2018



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura



CONSORCI PER A
LA NORMALITZACIÓ
LINGÜÍSTICA

POLÍTICA LINGÜÍSTICA